

## PRESENTACIÓN

*Ya brillan las candilejas/ y el alma entre bambalinas,  
el telón abre y espeja/ la sala en azul neblina.*

Bosquín Ortega

Acompañar la edición de contenidos de este número sobre *Teatro: Dramaturgias, Historia, Teoría y Crítica* implicó el desafío de reunir aportes y miradas de especialistas e investigadores/as teatrales de diversas universidades, cercanas y lejanas a la nuestra. Y hoy, gracias al esfuerzo colectivo, celebramos contar con valiosos trabajos que invitan a la reflexión sobre el teatro no solo como género literario, sino como hecho artístico y cultural situado, cuyo estudio no puede prescindir de la esencia de su praxis. Asimismo, en acuerdo con el equipo editorial, dedicamos este número a la memoria de dos personalidades vinculadas con el teatro, por sus biografías artísticas y su trabajo en nuestra Universidad, a partir de la docencia, la investigación y actividades de extensión cultural a la comunidad. Nos referimos a Hilda Torres Varela (1923-2002) y Ramón Luis *Coco* Barreda (1946-2014).

Hilda fue profesora en la carrera de Letras de la Facultad de Humanidades de la UNNE, desde sus inicios en 1958 y hasta 1985. Estuvo a cargo de las cátedras Problemas de la Literatura y Didáctica y Práctica de la Enseñanza de las Letras hasta 1960 y 1962, respectivamente. En tanto que desde 1958 y hasta 1987 fue profesora titular de Literatura de Europa Meridional y Literatura de Europa Septentrional.

Su vinculación con el teatro atraviesa gran parte de su vida. Comienza en 1942, en Buenos Aires, cuando toma Cursos de Interpretación e Historia del Teatro con Madame Falconetti, en el Instituto Francés de Estudios Superiores. En 1949, junto a Nazario Maderna y Toto Cáceres, funda en Resistencia el Teatro Experimental del Fogón de los Arrieros, vigente hasta 1977. Allí desempeña las funciones de dirección actoral y puesta en escena, traducción de obras, intérprete. Durante 1955 y 1956 es alumna de la Escuela Charles Dullin del Teatro Nacional Popular de París, de donde abreva conocimientos que más tarde comparte a través de ciclos de divulgación del teatro. Y durante 1961 estudia la organización de centros dramáticos en EEUU y de escuelas de teatro como Actors Studio y Living Theatre. Se diploma en 1965 como *Licence ès Lettres* por la Universidad de París, Sorbona. Por becas de estudio tiene oportunidad de observar y estudiar la praxis teatral de destacados puestistas y directores/as de teatro europeos como Jean Vilar, Gérard Philipe, Jean-Louis Barrault, Bertolt Brecht, Erwin Piscator, Ingmar Bergman, Peter Brook, Tania Balachova, Jerzy Grotowski, entre otros.

Entre sus numerosas publicaciones, se destaca una edición crítica, traducción, prólogo y notas de la obra de Stendhal sobre *Racine y Shakespeare*, editada por CEAL, en 1968. Asimismo, traduce obras y adaptaciones teatrales en lengua francesa. Como crítica de teatro es reconocida por el Instituto Internacional del Teatro desde 1956 e integra la Asociación de Directores Teatrales (ADIT) de Argentina.

En cuanto al actor y director popularmente conocido como *Coco* Barreda, tuve el placer de conocerlo en 1994, durante el cursado de Literatura del Siglo XX. Comienza su actividad teatral a

mediados de los 60, a través de cursos y talleres de Formación Actoral organizados por la Secretaría General de Extensión Universitaria y el flamante Teatro Universitario del Nordeste (TUNNE). Participa allí como actor en varias puestas dirigidas por especialistas provenientes de otros centros del país como Bernardo Roitman, José Luis Andreone, Dante Cena, Héctor Veronese. En los 70, en un período en que el elenco universitario se desintegra por cuestiones ideológicas y por el contexto imperante de dictadura, crea junto a otros compañeros/as una agrupación derivada del histórico TUNNE, llamada TUI (Teatro Universitario Independiente). Interviene luego en talleres y diversas puestas en escena concebidos en el seno del Instituto de Teatro, creado en 1978 en Resistencia por Gladis Gómez y Carlos Schwaderer. En su vasta trayectoria, también se capacita en el arte escénico con destacadas figuras y especialistas de la región y del país como Francisco Javier, Hilda Torres Varela, Elisa Strahm, Carlos Gandolfo, Oscar Quiroga, Rubens Correa, Roberto Espina, Manuel Maccarini, entre otros.

Si bien su labor como actor y director de elencos independientes es constante, su máxima energía la concentra en el circuito oficial universitario. Desde 1984 es nombrado con el cargo de Director del TUNNE, en el que continúa ininterrumpidamente hasta su muerte en 2014. Desde ese rol revitaliza el histórico TUNNE, a través de la coordinación de talleres de teatro para estudiantes universitarios de facultades con sede en Resistencia, Corrientes y Presidencia Roque Sáenz Peña. Además, es promotor, coordinador y participe activo de los ENTU (Encuentros de Teatro Universitario) durante 2003, 2007 y 2012, desde los cuales gestiona conferencias, cursos, talleres con múltiples hacedores e investigadores de teatro de diversos puntos del país. Creía en el teatro como herramienta pedagógica para potenciar la capacidad expresiva y comunicativa de estudiantes y profesionales egresados.

Vaya un especial agradecimiento a cada autor y autora, por su inestimable contribución a este número. También a quienes cumplieron la meticulosa labor de referato y corrección de estilo. Y a la artista plástica Licha Bernal, quien nos sorprendió gratamente con su obra *Temple de quebracho, fibra de algodón*, inspirada en el *Manifiesto teatral chaqueño 2022*, escrito por el actor y director Javier Lúquez Toledo, en el marco del Día Internacional del Teatro.

Finalmente, tal como ocurre en una sala teatral, descorremos ahora “el telón [*que*] abre y espeja” y esperamos que disfruten de las lecturas.

**Mirna Capetinich**

---

## **Sobre el presente número**

Número 18 (julio-2022)

**Director:** Hugo Roberto Wingeyer

**Codirectora y editora:** Olga Natalia Trevisán

**Coordinadora del número:** Mirna Capetinich

**Correctores:** Romina Andrea Flores y Hugo Roberto Wingeyer

**Colaboradores:** Elina Mariel Barreto, Agustina Belén Bogado, Fernando Yamil Cristaldo Hidalgo, Jorge Augusto Hardy, Magnus Iturrioz Parra, Belén Alejandra Maidana, Noelia Belén Navarro, Abigail Luz Marina Méndez, Adrián Francisco Peñalver, Candela Piasentini, Bruno Ragazzi y Lucía Esmeralda Velazco

**Tapa:** *Temple de quebracho, fibra de algodón* de Licha Bernal

**Maquetación:** Romina Andrea Flores

ISSN 2684-0499